



## **La Bilancia Produzioni. Curriculum**

La Soc. Coop. LA BILANCIA ha prodotto dal 1979 ad oggi oltre **150 spettacoli** di prosa, dedicando particolare attenzione alla nuova drammaturgia italiana.

Dal 1982 al 1989 ha curato la **Rassegna autori italiani under 35**.

Negli anni 1986-87-88 ha curato la **Direzione artistica ed amministrativa del Piccolo Teatro di Siena**, realizzando oltre alla normale attività di cartellone, manifestazioni e rassegne di vario genere.

Dal 1998 al 2001 ha prodotto **COMcittà - Rassegna di drammaturgia comico-metropolitana**.

Dal 2002 si occupa della **gestione e della direzione artistica del Teatro de' Servi di Roma**.

Dal 2010 si occupa della **gestione e della direzione artistica del Teatro Martinitt di Milano**.

## **Progetti ed eventi**

Dal 2002 al 2011

In collaborazione con: Comune di Roma, Sovrintendenza comunale ai Beni Culturali, Provincia di Roma, Regione Lazio, Soprintendenza di Stato, Comune di Tivoli

### **Passaggi Segreti®**

Con il Patrocinio del Ministero per i Beni e le Attività Culturali

Dal 1997 al 2001

Progetto con la FONDAZIONE "IPPOLITO NIEVO".

In collaborazione con:

Comune di Roma, Sovrintendenza comunale ai Beni Culturali, Associazione Civita

### **I Viaggi Sentimentali - Eventi teatrali nel Parco Letterario di Roma**

La manifestazione, sotto il Patrocinio del Ministero per i Beni e le Attività Culturali e il Patrocinio UNESCO per i Parchi Letterari, è annoverata tra le manifestazioni storiche di interesse culturale del Comune di Roma.



1996/97/98

Progetto con il Centro Nazionale di Studi Leopardiani, in occasione del bicentenario dalla nascita del poeta marchigiano.

In collaborazione con: Comune di Montegiorgio, Comune e Provincia di Macerata, Università degli Studi di Macerata

**Tuttaditutti dagli scritti di Paolina Leopardi**, di Roberto Marafante

**Diario d'amore dagli scritti di Giacomo Leopardi**, di Roberto Marafante

1994/95 Progetto per il 450° anniversario del Concilio di Trento

In collaborazione con: Provincia, il Comune di Trento e A.P.T. del Trentino

**Il sogno del Cardinale** di Roberto Marafante

**I Giorni del Concilio** di AA.VV.

## Luoghi di realizzazione per la manifestazione Passaggi Segreti

- |     |   |   |
|-----|---|---|
| 1.  | MONTE TESTACCIO   | Una passeggiata al monte (1997 - 1998)  |
| 2.  | PALAZZO BARBERINI   | Illustri visitatori (1998)  |
| 3.  | FORI IMPERIALI  |   |
|     | Foro e Mercati di Traiano   | L'ombra di Traiano (1997 - 1998 - 1999)<br>La congiura (2005)<br>Prove d'Orchestra (2005) |
|     | Foro di Augusto e Nerva   | I fasti e le tristezze (2002)   |
|     | Foro di Cesare  | La congiura (1998 - 1999 - 2000 - 2006)   |
|     | Foro di Cesare e di Augusto                                       | Giulio Cesare (2007 - 2009)   |
|     | Foro di Augusto   | Eneide (2010)   |
| 4.  | CASTEL SANT'ANGELO  | Memorie di un castello (1999 - 2000 - 2001 - 2003)<br>Prove d'Orchestra (2003)            |
| 5.  | CENTRALE MONTEMARTINI   | Ex Machina/Macchine e Dei (1999)  |
| 6.  | COMPLESSO MONUMENTALE<br>DEL SAN MICHELE -<br>EX CARCERE MINORILE | Le ragazze del ponte (2001)   |
| 7.  | EX CONVENTO<br>DEL BUON PASTORE                                   | Le ragazze del ponte (2002)   |
| 8.  | VILLA D'ESTE  | Una festa in giardino (2002 - 2003)   |
| 9.  | VILLA PAMPHILI  | Imbarco per Citèra (2002 - 2003)<br>Prove d'Orchestra (2002)                              |
| 10. | VILLA TORLONIA  | Per le arti e per il denaro (2009)  |
| 11. | MUSEI CAPITOLINI  | Dolce Roma (2002 - 2003)  |
| 12. | PALAZZO BRASCHI   | Una visita molto privata (2003 - 2004 - 2008 - 2011)                                      |
| 13. | GALLERIA SPADA  | Il giardino segreto (2004)  |
| 14. | PALAZZO VENEZIA   | Prove d'Orchestra (2004)  |

## La manifestazione Passaggi Segreti

### IL PROGETTO

Passaggi Segreti® è un progetto nato dalla felice esperienza durata sei anni de I viaggi sentimentali, che vedeva la ricerca letteraria e quindi l'opera letteraria stessa come punto di partenza e strumento di scoperta del monumento in cui poi veniva realizzato lo spettacolo itinerante.

Con i Passaggi segreti si apre un nuovo capitolo: il processo si inverte, **lo spettacolo trae la sua origine dal luogo storico e archeologico, attraverso connessioni con la drammaturgia tratta da una ricerca di testi di autori celebri, di aneddoti, di leggende e storie legati al monumento scelto.**

L'idea del progetto ruota intorno alla proposta di **valorizzazione del patrimonio artistico** non solo attraverso la sua salvaguardia e tutela, ma soprattutto con un suo vitale e concreto utilizzo, e mira a rendere vivo un monumento o un bene culturale, ad "animarlo" riportandolo ai fasti del passato.

I Passaggi Segreti® dimostrano che è possibile ritrovare lo spirito, i colori, le luci, i suoni, le atmosfere del passato, che il visitatore moderno può portare via con sé, rendendosi consapevole del suo ruolo di custode moderno della memoria storica. Il protagonista è il monumento, il sito archeologico o un luogo saturo di significato, che si trasforma realmente sotto gli occhi dei visitatori nel palcoscenico di quella storia che ci lega tutti. In questo modo una pietra, un salone, un parco diventeranno testimoni, non più immobili, di un passato ancora vitale e lo spettatore diventerà cittadino di un luogo dinamico e pulsante.



## L'OBBIETTIVO

L'obiettivo è creare un nuovo tipo di approccio del cittadino al patrimonio artistico, non più di raccontarglielo, ma di appassionarlo e legarlo profondamente, attraverso un modo originale di fare teatro, e quindi cultura. Lo spettacolo teatrale itinerante permette allo spettatore di cambiare punto di vista, di entrare a far parte della rappresentazione non più in modo passivo e statico, ma con un nuovo ruolo da co-protagonista; non resta fermo ad osservare, ma diventa partecipe della storia e ne vive trame e ambientazioni.

Passaggi segreti® ha inoltre lo scopo di avviare un vero servizio culturale sotto forma di produzione di spettacoli teatrali, nell'ambito della valorizzazione del territorio, con l'elaborazione di un percorso che vorrebbe svilupparsi in un progetto organico focalizzato sull'enorme patrimonio culturale e artistico che circonda la capitale. Si tratta di luoghi importanti, con peculiarità e caratteristiche proprie, che rielaborate all'interno del progetto formano una "corolla" di spettacoli teatrali tutti diversi e originali, ma legati tra loro da quella continuità territoriale, da quel radicamento che costituisce parte della loro forza.



## LE CARATTERISTICHE

L'IMPORTANZA del progetto risulta immediata fin dal momento in cui si approfondisce la "metodologia" di realizzazione degli spettacoli dei Passaggi segreti®.

Nella struttura di base, il testo dello spettacolo è una rielaborazione di opere di autori che hanno scritto o hanno vissuto o si sono ispirati al luogo stesso.

L'impianto fonico ed illuminotecnico viene di volta in volta studiato dal direttore di luci e del suono per va-

lorizzare, rispettandolo, il bene culturale, creando soluzioni sceniche non invasive che vadano a completare la situazione preesistente.

La regia e la colonna sonora sono commissionate a professionisti del settore, come anche le coreografie, i costumi, le ricerche storiche e la scrittura del testo.

La realizzazione di uno spettacolo teatrale itinerante della Manifestazione si basa sull'idea dell'interdisciplinarietà, dell'unione di più linguaggi espressivi confluiti in un evento in qualche modo "totale". In esso il teatro è lo strumento che amalgama i suoi codici specifici con quelli di altre categorie espressive, come la letteratura, l'archeologia, l'arte, la storia, la filologia, per formare un unico, originale, irripetibile copione, ogni volta diverso perché ogni volta costruito ad hoc per ogni luogo.



Uno spettacolo dei Passaggi segreti® nasce e procede secondo un percorso determinato:

1. Si individua un luogo, un palazzo o sito archeologico, a cui siano connessi uno o più testi letterari di autori che in qualche modo si sono relazionati con esso.
2. Si procede ad approfondire la ricerca sia storica e storico/artistica, che letteraria e aneddotica, ma anche quella archeologica.
3. Tutto il materiale recuperato viene affidato ad un autore teatrale italiano o ad un regista/autore che lo rielabora riscrivendo un copione teatrale compiuto, originale e soprattutto unico per ogni luogo trattato.

4. A questo punto si procede alla realizzazione vera e propria dello spettacolo teatrale (prove attori; la regia, ispirata alla “scenografia originale” data dall’ambiente stesso senza interventi atti a modificarla con artifici tipici del teatro; realizzazione di costumi creati appositamente; allestimento musicale; allestimento coreografico; allestimenti fonico e illuminotecnico che completano e migliorano la situazione di luci e acustica preesistenti nel monumento per esaltare la realizzazione dello spettacolo.

Dalla metodologia di realizzazione del progetto se ne deduce la PECULIARITÀ. Non esiste un’altra manifestazione che offra un servizio culturale originale e di altissimo livello come i Passaggi segreti®, attraverso l’unione creativa di più discipline artistiche.

L’incredibile successo che questo tipo di offerta culturale sta avendo da undici anni a questa parte dimostra che gli elementi di peculiarità, originalità, importanza di cui gode la Manifestazione sono davvero un valore aggiunto rispetto ad altri tipi di progetti.



## **Produzioni teatrali dal 1979 al 2011**

JACQUES IL FATALISTA E IL SUO PADRONE di Denis Diderot, regia di Roberto Marafante  
INCUBO di Guy de Maupassant, regia di Roberto Marafante  
ESCESSIONALE! quasi un musical di Piero Pasqua e Roberto Marafante, regia di Roberto Marafante  
PRIMO CANTO DELL'ILIADIE di Omero, regia di Roberto Marafante  
LA SCIMMIA CON LA LUNA IN TESTA 12 poesie di autori contemporanei, regia di Roberto Marafante  
DIES IRAE oratorio teatrale di Roberto Marafante, regia di Roberto Marafante  
L'INCREDIBILE VIAGGIO DI OLOP di Roberto Marafante, regia di Roberto Marafante  
LE TENTAZIONI DI NARCISO poesie di Giuseppe Selvaggi, regia di Roberto Marafante  
PER UN'ANIMA STRAPPATA AI SECOLI di R. Marafante, regia di R. Marafante  
FRAMMENTI DA UNA VITA quattro atti unici di Harold Pinter, regia di Roberto Marafante  
ALEXIS di Marguerite Yourcenar regia di Roberto Marafante  
VOLTATI PARLAMI di Alberto Moravia, regia di Roberto Marafante  
PRIMA DELLA GUERRA di Giuseppe Manfridi, regia di Roberto Marafante  
FINALE DI PARTITA di Samuel Beckett, regia di Antonello Riva  
UNA VOCE SENZA NESSUNO di J.Tardieu, regia di Antonello Riva  
RITRATTO DI SPALLE - LA CADUTA di Rocco Familiari, regia di Aldo Trionfo  
IL LUNGO PRANZO DI NATALE di Thornton Wilder, regia di Antonello Riva  
DANNATA GIOVINEZZA di V. Di Mattia (Premio IDI 1983), regia di Antonello Riva  
TAVERNA CAMPANILE di Achille Campanile, adatt. e regia Antonello Riva  
LA PICCOLA CITTÀ di Thornton Wilder, regia di Antonello Riva  
VALENTINFEST da Karl Valentin, diretto e interpretato da Patrick Rossi Gastaldi  
VALENTINKABARETT da Karl Valentin, diretto e interpretato da Patrick Rossi Gastaldi  
SABATO NOTTE da AA.VV., adatt. e interpretato da Patrick Rossi Gastaldi  
DA GASTONE da Ettore Petrolini, diretto e interpretato da Patrick Rossi Gastaldi  
WUNDERBAR da Brecht a Valentin, diretto e interpretato da Patrick Rossi Gastaldi  
DIAPASON-LA CASA di Ermanno Carasana, regia di Barbara Enna  
UNA FAMIGLIA MOLTO UNITA di Aldo Nicolaj, regia di Francesca Capua  
DUE PER UNO TRE di Gabriella Saitta, regia di Patrick Rossi Gastaldi  
LA CANTATRICE CALVA di Ionesco, regia Paolo Emilio Landi  
SCACCIA RECITA TRILUSSA da Trilussa, diretto e interpretato da Mario Scaccia  
CLAPTRAP di Ken Friedman, regia di Roberto Marafante  
PRIMA DEL BALLO ED ALTRE STORIE di Italo Svevo, regia di Roberto Marafante  
RISCHIAMO DI ESSERE FELICI SUL SERIO di Pino Pavia, regia di Roberto Marafante  
LADIES' NIGHT di McCarten e Sinclair, regia di Roberto Marafante



IL TARTUFO di Moliere con Mario Scaccia  
BORDERLINE BLUES di Piferi, Di Leo, Conti, regia di Riccardo Piferi  
ALLA RICERCA DI TRACCE INTELLIGENTI NELL'UNIVERSO di J. Wagner, regia di Roberto Marafante  
QUESTE PAZZE DONNE di G. Barylli, regia di Roberto Marafante  
SESSO AL MINUTO di Englebert, Piferi, Di Leo, regia Roberto Piferi  
SCHERZI DA PRETE di Englebert, Piferi, regia Riccardo Piferi  
COATTO UNICO di Giorgio Tirabassi, Stefano Santarelli, regia Loredana Scaramella.  
CABARETCAFÉ di Salvatore Esposito, Monica Zuccon  
TRADITI E TRAVIATE di AA.VV., regia di Mario Moretti  
PERCHÈ JOHN LENNON PORTA LA GONNA? di Claire Dowie, regia Barbara Nativi  
CYRANA LA VERA STORIA DI CYRANO DE BERGERAC scritto e diretto da Emanuela Giordano  
TASSINAR IN LOVE scritto e diretto da Roberto Di Sante  
PRINCIPESSA NELLA RETE di Emanuela Giordano e Filippo Bianchi regia di Emanuela Giordano  
STANOTTE TIENIMI CON TE scritto e diretto da Roberto Di Sante  
PRATICAMENTE NUDE di Pietro De Silva, Pia Engleberth, Graziano Gnocchi, regia Tonino Pulci  
MAGICOMIO di Francesco Scimemi  
MALEDETTI TOSKANI di Marco Messeri  
ASSEMBLEA CONDOMINIALE di Gérard Darier regia Francesco Brandi  
MA UN PORTAFORTUNA... PORTA FORTUNA! di Fabrizio Bracconeri e Stefano Dragone  
SFOTTOGRAMMI DI COPPIA di Alexia Murray e Nick Nicolosi  
IL RE MUORE di E. Ionesco  
QUESTE PAZZE DONNE di G. Barylli  
SINGLES di R. Sand & D. Talbot  
VAMPIRI! di F. Carena, regia B. Maccalini  
A TEATRO CON ALBERO AZZURRO – IL GRANDE DODÒ CONTRO IL TERRIBILE UOMO DEL BUIO  
di M. Barile, M. Carli, R. Molinari, regia R. Marafante  
L'ABERRAZIONE DELLE STELLE FISSE di M. Santanelli, regia R. De Luca  
ADORO QUELLO CHE FATE di C. Greep, regia R. Sand  
JENA RIDENS di A. Betti e P. Galassi, regia P. Galassi  
POP CORN di F. Carena, regia M. Belocchi  
NON LO DICO A NESSUNO scritto e diretto da L. Monti  
SCUSA SONO IN RIUNIONE, TI POSSO RICHIAMARE? scritto e diretto da G. Pignotta  
TI SPOSO MA NON TROPPO scritto e diretto da G. Pignotta  
RICETTE D'AMORE di Cinzia Berni, regia di Pippo Cairelli  
LA STRANA NOTTE DI ALICE di Alessandro Betti, regia di Roberto Marafante

## **Rassegne Under 35**

### **1982/1983 - prima edizione**

CORPO DI NULLA di Fabrizio Caleffi - regia di A. Riva  
I GIORNI DI ANTONIO di Dario D'Ambrosi - regia dell'autore  
IL MURO FRAGILE di Claudia Poggiani - regia di M.Mirabella  
MADAME DE S... di Flavio Andreini - regia dell'autore  
SOTTOSUOLO di S.Giordani e R.Galli - regia di S. Giordani  
STUDIO PER UOMO E DONNA di A. Riva - regia di M. Gagliardo

### **1983/1984 - seconda edizione**

OLOGAME di Luciana Lanzarotti - regia di Ugo Gregoretti  
LIETO EVENTO di Marina Antonini - regia G.C. Sammartano  
WEEK END di Annibale Ruccello - regia di Marco Gagliardo  
MADRE ROVESCATA di Roberto Tiraboschi - regia di A.Riva

### **1984/1985 - terza edizione**

DECIMA SINFONIA di Renato Giordano - regia di M. Mirabella  
UN ALTERNARSI SOFFUSO DI ULTIMI COLORI di Mattia Sbragia, regia di Lorenza Codignola  
SANGUE SPEZZATO di Roberto Parpagioni - regia di Patrick Rossi Gastaldi  
LA COLOMBINA di Marina Antonini - regia di G.C. Sammartano

### **1985/1986 - quarta edizione**

UNA SERATA IRRESISTIBILE di Giuseppe Manfredi - regia di Michele Mirabella  
DORMIRE NEL CANNONE di Alida Maria Sessa - regia di Piero Maccarinelli  
STRANO ESPERIMENTO di Maria Letizia Compatangelo - regia di Riccardo Reim



### **1986/1987 - quinta edizione**

PER FILO E PER SEGNO di Luca Archibugi - regia di M.Sbragia

LA SOSTA di Nicola Molino - regia di Renato Giordano

LA VALIGIA di Marco Tesei - regia di Julio Salinas

### **1987/1988 - sesta edizione**

QUATTRO ASSI di Andrea Galeazzi - regia di Alvaro Piccardi

CARICO DI ROTTURA di Nicola Molino - regia di P.Rossi Gastaldi

### **1988/1989 - settima edizione**

SOLO PER AMORE di Carla Vangelista e Luca Di Fulvio - regia di Tonino Pulci

SARO E LA ROSA di Francesco Silvestri - regia P. Rossi Gastaldi